

INHALT**CONTENTS****SOMMAIRE**

Die Teilnehmer am 17. Symposium europäischer Patentrichter	The participants at the 17th European Patent Judges' Symposium	Les participants au 17^e Colloque des juges européens de brevets	1
ERÖFFNUNG DES SYMPOSIUMS UND BEGRÜSSUNGSANSPRACHEN	OPENING OF THE SYMPOSIUM AND WELCOMING ADDRESSES	OUVERTURE DU COLLOQUE ET ALLOCUTION DE BIENVENUE	4
Ants KULL	Ants KULL	Ants KULL	4
Wim VAN DER EIJK	Wim VAN DER EIJK	Wim VAN DER EIJK	8
TAGUNGSBERICHT	REPORT ON PROCEEDINGS	COMPTE RENDU	24
Stefan LUGINBÜHL	Stefan LUGINBÜHL	Stefan LUGINBÜHL	24
ARBEITSSITZUNG	WORKING SESSION	SÉANCE DE TRAVAIL	42
Das einheitliche Patentgericht	The Unified Patent Court	La juridiction unifiée du brevets	
Sachstand der Umsetzungsarbeiten	State of play of implementation work	Travaux de mise en œuvre : état des lieux	42
<i>Vorsitz: Margot Fröhlinger (EPA)</i>	<i>Chair: Margot Fröhlinger (EPO)</i>	<i>Présidence : Margot Fröhlinger (OEB)</i>	
Carl JOSEFSSON	Carl JOSEFSSON	Carl JOSEFSSON	
Vorauswahl und Schulung der Richter am EPG	Preselection and training of UPC judges	Présélection et formation des juges de la juridiction unifiée du brevet	42
Sir David KITCHIN	Sir David KITCHIN	Sir David KITCHIN	
Herausbildung einer einheitlichen Rechtskultur und Auffassung vom Richterhandwerk unter den Richtern des EPG	Development of a common judicial culture and judgecraft among the judges of the UPC	Développement d'une culture judiciaire commune et métier de juge dans la juridiction unifiée du brevet	46

Vergleich und Zusammenwirken zwischen EPA-Beschwerdekammern und nationalen Gerichten – Sachlage und Lösungen für das EPG	Comparison and interaction between EPO boards of appeal and national courts – state of play and solutions for the UPC	Comparaison et interaction entre les chambres de recours de l'OEB et les juridictions nationales – état des lieux et solutions pour la juridiction unifiée du brevet	61
<i>Vorsitz: Sir Robin Jacob (GB)</i>	<i>Chair: Sir Robin Jacob (GB)</i>	<i>Présidence : Sir Robin Jacob (GB)</i>	
Sir Richard ARNOLD Widerruf eines Patents nach rechtskräftigem Verletzungsurteil: was dann? Nationale Praxis und künftige Praxis des EPG	Sir Richard ARNOLD A patent held in a binding ruling to have been infringed is subsequently revoked: what happens next? National practice and what will the UPC do?	Sir Richard ARNOLD Un brevet jugé contrefait par une décision définitive est par la suite révoqué : qu'advient-il alors ? Quelle est la pratique nationale et que fera la juridiction unifiée du brevet ?	61
Marie COURBOULAY Die unterschiedliche Praxis der nationalen Gerichte: eine Herausforderung für das Einheitliche Patentgericht	Marie COURBOULAY Different practices at national courts: a challenge for the UPC	Marie COURBOULAY Les différences de pratiques au sein des juridictions nationales : un défi pour la juridiction unifiée du brevet	69
William CHANDLER Patentierbarkeit computerimplementierter Erfindungen (CII): Sachlage und Entwicklungen	William CHANDLER Patentability of computer-implemented inventions (CII): state of play and developments	William CHANDLER Brevetabilité des inventions mises en œuvre par ordinateur (IMOO) : état des lieux et développements	73
Klaus GRABINSKI Vergleich und Zusammenwirken zwischen EPA-Beschwerdekammern und nationalen Gerichten – Sachlage in der deutschen Praxis	Klaus GRABINSKI Comparison and interaction between EPO boards of appeal and national courts – state of play in German practice	Klaus GRABINSKI Comparaison et interactions entre les chambres de recours de l'OEB et les juridictions nationales – état des lieux de la pratique allemande	80
ARBEITSSITZUNG	WORKING SESSION	SÉANCE DE TRAVAIL	96
Neueste Rechtsprechung zu ergänzenden Schutzzertifikaten	Latest case law concerning supplementary protection certificates	Jurisprudence récente concernant les certificats complémentaires de protection	96
<i>Vorsitz: Martine Regout (BE)</i>	<i>Chair: Martine Regout (BE)</i>	<i>Présidence : Martine Regout (BE)</i>	
İlhami GÜNEŞ Ergänzende Schutzzertifikate im EU-Recht: ein Ausgleichmechanismus - Position der Türkei	İlhami GÜNEŞ Supplementary protection certificates in EU law: a compensation mechanism and Turkey's position	İlhami GÜNEŞ Les certificats complémentaires de protection prévus en droit européen : un mécanisme de compensation examiné par ailleurs dans le cas de la Turquie	96
Massimo SCUFFI Ergänzende Schutzzertifikate: Die Entwicklung der europäischen Rechtsprechung zur Dauer der Patentverlängerung und zum Schutzzumfang	Massimo SCUFFI Supplementary protection certificates: the evolution of European case law on the terms of patent extension and the scope of protection	Massimo SCUFFI Certificats complémentaires de protection: évolution de la jurisprudence européenne sur les conditions de prolongation de la durée des brevets et étendue de la protection	105
Rian KALDEN Diskussion der jüngsten Rechtsprechung des EuGH zu ergänzenden Schutzzertifikaten (ESZ): die drei Rechtssachen vom 12. Dezember 2013	Rian KALDEN Discussion of recent CJEU case law on SPCs: the three 12 December 2013 cases	Rian KALDEN Examen de la jurisprudence récente de la CJUE sur les CCP : les trois affaires du 12 décembre 2013	120

ARBEITSSITZUNG	WORKING SESSION	SÉANCE DE TRAVAIL	135
Welche Änderungen sind zulässig, damit die Erfordernisse von Artikel 123 (2) und (3) EPÜ erfüllt sind?	What amendments are permissible in order to be in line with the requirements under Article 123(2) and (3) EPC?	Quelles modifications sont-elles autorisées afin de garantir la conformité avec les exigences de l'article 123(2) et (3) CBE ?	135
<i>Vorsitz: Manfred Vogel (AT)</i>	<i>Chair: Manfred Vogel (AT)</i>	<i>Présidence : Manfred Vogel (AT)</i>	
Fritz BLUMER Welche Änderungen sind zulässig, damit die Erfordernisse von Artikel 123 (2) und (3) EPÜ erfüllt sind?	Fritz BLUMER What amendments are permissible in order to be in line with the requirements under Article 123(2) and (3) EPC?	Fritz BLUMER Quelles sont les modifications admissibles afin de garantir la conformité avec les exigences de l'article 123(2) et (3) CBE ?	135
Klaus BACHER Welche Änderungen sind nach Artikel 123 Abs. 2 und 3 EPÜ zulässig?	Klaus BACHER What amendments are admissible under Article 123(2) and (3) EPC?	Klaus BACHER Quelles sont les modifications admissibles au titre de l'article 123(2) et (3) CBE ?	145
ARBEITSSITZUNG	WORKING SESSION	SÉANCE DE TRAVAIL	158
Aktuelle Entwicklungen in Recht und Rechtsprechung auf europäischer und nationaler Ebene	Recent developments in European and national patent law and case law	Droit des brevets et jurisprudence au niveau européen et national : évolutions récentes	158
<i>Vorsitz: Kai Härmand (EE)</i>	<i>Chair: Kai Härmand (EE)</i>	<i>Présidence : Kai Härmand (EE)</i>	
BERICHTE NATIONALER RICHTER	NATIONAL JUDGES' PRESENTATIONS	EXPOSÉS PRÉSENTÉS PAR DES JUGES NATIONAUX	158
CH Schweiz Dieter BRÄNDLE	CH Switzerland Dieter BRÄNDLE	CH Suisse Dieter BRÄNDLE	158
DK Dänemark Hans Christian THOMSEN	DK Denmark Hans Christian THOMSEN	DK Danemark Hans Christian THOMSEN	167
EPA Europäisches Patentamt Yvonne PODBIELSKI	EPO European Patent Office Yvonne PODBIELSKI	OEB Office européen des brevets Yvonne PODBIELSKI	170
FR Frankreich Sophie DARBOIS	FR France Sophie DARBOIS	FR France Sophie DARBOIS	177
GB Vereinigtes Königreich Richard HACON	GB United Kingdom Richard HACON	GB Royaume-Uni Richard HACON	199
IT Italien Gabriella MUSCOLO	IT Italy Gabriella MUSCOLO	IT Italie Gabriella MUSCOLO	211
NL Niederlande Edger BRINKMAN	NL Netherlands Edger BRINKMAN	NL Pays-Bas Edger BRINKMAN	223
RO Rumänien Andreia Liana CONSTANDA	RO Romania Andreia Liana CONSTANDA	RO Roumanie Andreia Liana CONSTANDA	229
SE Schweden Peter STRÖMBERG	SE Sweden Peter STRÖMBERG	SE Suède Peter STRÖMBERG	244
TEILNEHMERLISTE	LIST OF PARTICIPANTS	LISTE DES PARTICIPANTS	247

ANHANG	ANNEX	ANNEXE	251
Fallstudie <i>Inhalt</i>	Case study <i>Contents</i>	Étude de cas <i>Sommaire</i>	251
Einleitung – Fallstudie: "Dunstabzugshaube"	Introduction – Case study: "Extractor hood"	Introduction – Étude de cas : "Hotte aspirante de buée"	252
Dieter BRÄNDLE	Dieter BRÄNDLE	Dieter BRÄNDLE	252
Fallstudie "Dunstabzugshaube"	Case study "Extractor hood"	Étude de cas sur une "Hotte aspirante de buée"	252
Dieter BRÄNDLE Tobias BREMI Dieter STAUDER Stefan LUGINBÜHL	Dieter BRÄNDLE Tobias BREMI Dieter STAUDER Stefan LUGINBÜHL	Dieter BRÄNDLE Tobias BREMI Dieter STAUDER Stefan LUGINBÜHL	
1. Darstellung der Fallstudie	1. Presentation of the case study	1. Présentation de l'étude de cas	254
2. Klageschrift	2. Statement of claim	2. Requête	256
3. Klageerwiderung	3. Defence	3. Mémoire en défense	275
4. Klagepatent EP 1 234 567 B1	4. Patent in suit - English translation of EP 1 234 567 B1	4. Brevet en litige - Traduction française du brevet EP 1 234 567 B1	301
5. Entgegenhaltung EP 1 134 501 A1	5. Citation - English translation of EP 1 134 501 A1	5. Document cité - Traduction française du brevet EP 1 134 501 A1	311
6. Fallfragen	6. Questions	6. Questions	326
7. Patentgesetzgebung	7. Patent legislation	7. Textes légaux	327